ZUMAIAKO AISIALDIKO UDAL BARATZE EKOLOGIKOAK ERABILTZEKO LIZENTZIAK ADJUDIKATZEKO DEIALDIAREN OINARRIAK

1.- Deialdiaren helburua

2.- Erabilpen- erregimena eta prezioa

3.- Onuradun izateko baldintzak

4.- Eskabide-orria

5.- Eskaerak aurkezteko epea eta tokia

6.- Aurkeztu beharreko dokumentazioa

7.- Behin behineko zerrenda eta erreklamazioak

8.- Onartuen behin betiko zerrenda

9.- Adjudikaziodunen behin-behineko zerrenda eta itxarote-zerrenda

10.- Behin betiko zerrenda, itxarote-zerrenda eta adjudikatzeko prozedura

11.- Behin betiko adjudikazioaren ondorengo betebeharrak

12.- Erregimen juridikoa

I. ERANSKINA. ESKAERA-ORRIA
II. ERANSKINA. BARATZEN PLANOA

1.- DEIALDIAREN HELBURUA

Deialdi honek helburu hauxe dauka: Zumaiako aisialdirako udal baratza ekologikoen parkeko 48 udal baratzak erabiltzeko lizentzien adjudikaziorako baldintzak ezartzea, Zumaiako udal baratzak arautzen dituen ordenantzaren arabera (2018ko uztailaren 26ko 144 zk. GAOn argitaratuta)

Parke horrek 48 baratze ditu eta bakoitzak 40 m2-ko gutxi gorabeherako azalera du.

BASES DE LA CONVOCATORIA PARA LA ADJUDICACIÓN DE LICENCIAS PARA EL USO DE HUERTAS ECOLÓGICAS DE OCIO MUNICIPALES DE ZUMAIA

1.- Objeto de la convocatoria

2.- Régimen de uso y precio

3.- Requisitos para ser persona beneficiaria.

4.- Impreso de solicitud

5.- Lugar y plazo para presentación de solicitudes

6.- Documentación a a portar

7.- Lista previa y reclamaciones

8.- Listas definitivas de admitidos

9.- Lista provisional de adjudicatarios y lista de espera

10.- Listas definitivas, lista de espera y proceso de adjudicación

11.- Obligaciones posteriores a la adjudicación definitiva.

12.- Régimen jurídico

ANEXO I. IMPRESO DE SOLICITUD
ANEXO II. PANO DE LAS HUERTAS

1.- OBJETO DE LA CONVOCATORIA

La presente convocatoria tiene por objeto establecer las condiciones para la adjudicación de uso de las 48 huertas municipales del parque de huertas ecológicas municipales de Zumaia de conformidad con la Ordenanza reguladora de las huertas municipales de Zumaia (publicada en el BOG nº 144 de 26 de julio de 2018)

El parque está formado por 48 huertas y cada una tiene una superficie aproximada de 40 m2.

Parkearen gainontzeko azalera erabilpena komunitarioa du (zerbitzuen eraikina, bideak, ureztatzeko putzuak, konposta egiteko guneak…)

El resto de la superficie del parque es de uso comunitario (edifico de servicios, caminos, pozos para el riego, zonas de compostaje…)

2.- ERABILPEN- ERREGIMENA ETA PREZIOA

2.- RÉGIMEN DE USO Y PRECIO

Baratzak erabiltzeko lizentziak prekarioan emango dira. Lursailaren aprobetxamendua eta/edo erabilera urtebeteko epeaz emango da; epe hori gehienez 4 urte arte luzatu daiteke.
Baratzek zenbakia ipinita izango dute, 1etik 48ra.

Las licencias para uso de las huertas se concederán en precario y para un periodo de 1 año, prorrogable hasta un máximo de 4 años.

Las huertas estarán numeradas del 1 al 48.

Aplikagarria izango den araudia eta erabilerarako oinarri orokorrak, lizentzian eta baratze ekologikoak adjudikatzeko eta kudeatzeko araudian ezarritakoak izango dira. Araudi hori Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2018eko uztailaren 26an.

El régimen aplicable, regulación y principios generales de uso serán las establecidas en la Ordenanza reguladora de las huertas municipales publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 26 de julio del 2.018.

Erabiltzaile bakoitzak ordaindu beharko ditu:

Cada usuario deberá abonar:

Fidantza: Fidantza bat ezarri behar da, udal-eremu publikoaren erabilera zuzena bermatzeko, 101,50 €-takoa.

Fianza: Se deberá poner una fianza de 101,50 € para garantizar el uso correcto del espacio público municipal.

Baratzea lagatzeko epea agortzen denean itzuliko dio fidantza onuradunari.

La fianza de devolverá al beneficiario cuando agote el periodo de cesión de la huerta.

Urteko tasa: Baratzea erabiltzegatik.

Tasa anual: Por el uso del huerto.

Urtero onartzen diren Ordenantza Fiskaletan agertuko dira ordaindu beharreko tarifak. 2023 urterako 10,15€ hilabeteko izango da ordaindu beharreko tasa.

La tarifa a abonar será la correspondiente a las tasas que se aprueben en las ordenanzas fiscales en vigor en cada ejercicio presupuestario. La tasa correspondiente al año 2023 será de 10,15€ mensuales.

Interes taldekoek edozein ordainketa egitetik eta fidantza aurkezteko egin beharrez salbuetsita egongo dira.

Los pertenecientes al grupo de interés quedan exentos de la obligación de cualquier pago o presentación de fianza.

3.- ONURADUN IZATEKO BALDINTZAK

3.-REQUISITOS PARA SER PERSONA BENEFICIARIA

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Aisialdirako baratze ekologikoak erabiltzeko lizentzien onuradun izan daitezke Zumaiako udalerrian erroldatuta dauden pertsonak eta, gainera, honako baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Fisikoki gai izatea aisialdirako baratze ekologikoan garatuko diren nekazaritza eta laborantza jarduerak egiteko.

b) Zumaiako Udalaren zerga-betebehar eta gainerako ordainketa guztiak egunean edukitzea.

c) Beste baratze ekologiko baten erabiltzailea den familia-unitate bateko kidea ez izatea.

d) Eskatzaileak edo bere familia-unitateko kideren batek ez edukitzea, ez jabetzan, ez gozamen-eskubidean edo alokairuan nekazaritza-jarduerarako egokia den izaera landatarreko lursailik, edozein tokitan dagoela ere.

e) Zigorrik ez izatea lehenago aisialdirako beste baratze ekologiko baten jabe izan delako.

Podrán ser beneficiarios y beneficiarias de las licencias de ocupación de los huertos ecológicos de ocio las personas empadronadas en el Municipio de Zumaia y que cumplan además con los siguientes requisitos:

a) Tener las condiciones físicas suficientes para realizar las actividades agrícolas y de labranza que se desarrollarán en el huerto ecológico.

b) Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias o de otra índole con el Ayuntamiento de Zumaia.

c) No ser miembro de la unidad familiar de las personas usuarias de otro huerto ecológico.

d) No tener en propiedad, ni en derecho de usufructo ni el alquiler, ni quien solicita ni ninguna persona de la unidad familiar terrenos de naturaleza rústica, que sean aptos para actividades agrícolas, en cualquier lugar.

e) No haber sido sancionado en razón a la posesión anterior de huertos ecológicos de ocio por incumplimiento del reglamento.

4.- ESKABIDE-ORRIA

Eskabide-orria plegu honetako I. eranskinean azaltzen da.

4.- IMPRESO DE SOLICITUD

El impreso de solicitud es el que figura en el presente pliego como anexo I.

5.- ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA

Zozketan parte hartzeko nahitaezkoa da interesatuek beren eskabideak aurkeztea plegu honetako I. eranskinean azaltzen del eskaera- orria erabilita.

Eskaera-orriak behar bezala beteta aurkeztuko dira telematikoki edo Zumaiako Udaletxeko Harrera Zerbitzuan (Foruen plaza,1) iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik 10

5.- LUGAR Y PLAZO PARA PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Para participar en el sorteo es imprescindible que los interesados registren sus solicitudes conforme al impreso de solicitud que figura en el anexo I de este pliego.

Los impresos de solicitud debidamente cumplimentados han de registrarse telemáticamente o presencialmente en el servicio de atención ciudadana del Ayuntamiento (Foruen plaza, 1), en un

eguneko naturaleko epean, astelehenetik ostiralera, 8:00 etatik 14:00etara.

Ezarritako epea bukatu ondoren aurkeztutako eskabideak ez dira onartuko nahiz eta jasota egon Postetxera eman zirela epea bukatu aurretik, non eta Udalari fax, telegrama edo posta elektronikoz, eskabide-orria bidalitako dataren frogagiria igortzen ez bazaio postaz bidali zen egunean bertan. Posta elektronikoaren bidez bidalitako jakinarazpenek balio izango badute bat etorri behar dute Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Orotariko arautegiko 80.4 artikuluan xedatutakoarekin.

6.- AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Baratze ekologikoen adjudikazioan interesa duten pertsonek eskabide bat aurkeztu beharko dute Udal Erregistroan, eredu ofizialari jarraituz.

Eskabideari erantsi behar zaizkio eredu ofizial horretan eskatutako dokumentuez gain, honako dokumentu hauek:

a) NANa edo horren ordezko den beste agiri legalen baten fotokopia.

b) Aurreko artikuluan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten dokumentuak edo zinpeko aitorpena.

c) Interes taldearen batekoa (beren ezaugarri bereziengatik, beste batzuen aldean gizarte-egoera ahulekotzat hartzen diren kolektiboak) izanez gero, talde horretakoa izateko bete beharreko baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa, besteak beste:

— Langabezian egotearen edo DBE jasotzearen dokumentu egiaztatzailea.

— Aniztasun funtzionalaren dokumentu

plazo de 10 días naturales desde su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, de lunes a viernes, de 8:00 h a 14:00 h.

Las solicitudes presentadas con posterioridad al plazo fijado para su recepción no serán admitidas aunque conste que se entregaron en correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al ayuntamiento de Zumaia por fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la solicitud en el mismo día que se envió por correo. El envío del anuncio por correo electrónico se ajustará a lo establecido en cuanto a su validez en el artículo 80.4 del Reglamento General de la Ley de contratos de las Administraciones Públicas.

6.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

La persona interesada en la adjudicación de los huertos ecológicos deberá presentar la solicitud en el Registro municipal, con arreglo al modelo oficial.

A la solicitud deberá acompañar, además de los documentos que se exijan en el modelo normalizado, la siguiente documentación:

a) Fotocopia del DNI o documento que legalmente le sustituya.

b) Documentos o declaración jurada de que cumple los requisitos establecidos en el artículo anterior.

c) Si perteneciera a un colectivo de interés (colectivos que por sus especiales características se considera desfavorecidos con respecto de otros), documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones para la pertenencia a algún grupo de ese colectivo, como puede ser:

— Documento acreditativo de ser persona en situación de paro o percepción del RGI.

— Documento acreditativo de diversidad

egiaztatzailea.

— Elkarbizitza-ziurtagiria eta epaitegiko sententzia.

d) Bizikidetza Unitateko kide guztien diru sarreren egiaztagiriak:

A) PFEZ aitortzeko derrigortasuna duenak edo dagoeneko aitortu duenak, honakoak aurkeztu beharko ditu:

— Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zerga dela eta, betetako azken zerga ekitaldian aurkeztutako Aitorpenaren fotokopia eta horren jatorrizkoa, biak erkatzeko, eskaera hau aurkezteko unean.

— Gainera zergapekoak ez diren prestazioak jasoko balira, prestazio horien ziurtagiria.

B) PFEZ aitortzeko derrigortasunik ez duenak honakoak eman beharko ditu:

Kasu guztietan:

— Ekitaldi horretan (eskaera hau aurkezteko unean betetako azken zerga-ekitaldia) PFEZ aitorpena aurkezteko derrigortasunik ez izatea egiaztatzen duen ziurtagiria, Foru Ogasunak emana.

— Lanbizitzari buruzko ziurtagiria, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak egindakoa.

Gainera, hala behar denean:

— Besteren konturako langileen kasuan, kontzeptu guztiengatik ekitaldi horretan jasotako diru sarrera gordin guztiei buruzko dokumentua, enpresak edo enplegu-emaileak emandakoa.

— Prestazioak edo subsidioak jasotzen dituztenen kasuan (Gizarte Ongizateko laguntzak barne), ekitaldi honetako dokumentua.

C) Banandu edo dibortziatuta dauden pertsonen kasuan:

funcional.

— Certificado de convivencia y sentencia judicial.

d) Certificados de los ingresos de todas las personas de la unidad convivencial:

A) A quien tenga la obligación de declarar o haya declarado el IRPF, deberá acreditar:

— Fotocopia, junto al original para su cotejo, de la Declaración presentada del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, correspondiente al último ejercicio fiscal vencido, en el momento de presentación de esta solicitud.

— En el caso de percibir, además, prestaciones no contributivas, certificado de las mismas.

B) A quien no tenga la obligación declarar el IRPF, deberá acreditar:

En todos los casos:

— Certificado de la Hacienda Foral acreditativa de la no obligatoriedad de presentación de la declaración del IRPF en dicho ejercicio (último ejercicio fiscal vencido en el momento de presentación de la presente solicitud).

— Certificado de vida laboral expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.

Además, cuando sea el caso:

— En el caso de trabajadores/as por cuenta ajena, documento expedido por la empresa o persona empleadora sobre la totalidad de los ingresos brutos percibidos por todos los conceptos, correspondiente al dicho ejercicio.

— En el caso de perceptores de prestación o subsidio, (incluidas las ayudas de Bienestar Social), el certificado de las mismas, correspondientes ha dicho ejercicio.

C) En el caso de solicitantes separados/as o divorciados/as:

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

— Epai irmoaren fotokopia bat, non zehazten den hitzartutako seme-alabengatiko mantenu pentsioa. Mantenu pentsioaren ordainketaren ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.
— Hipoteka kargei dagozkien hileroko ordainketen ziurtagiriak.

— Fotocopia de la sentencia en firme donde se estipule la pensión por manutención de hijos/as. Hay que presentar los justificantes de pago de la pensión por manutención.
— Justificante de pago del Importe de las cargas hipotecarias mensuales existentes.

Zumaiako Udalak ofizioz egiaztatuko du erroldatuta daudela, arau-hausterik batere ez dagoela eta Udalaren zerga-betebehar edo beste mota bateko betebehar guztietan egunean dagoela.

El Ayuntamiento comprobará de oficio el empadronamiento, la ausencia de infracciones cometidas y el cumplimiento de estar al corriente de las obligaciones tributarias o de otra índole para con este Ayuntamiento.

7.- BEHIN BEHINEKO ZERRENDA ETA ERREKLAMAZIOAK

7. LISTA PROVISIONAL Y RECLAMACIONES

Udalak ordenantzan aipatutako interes taldeko kolektiboarentzat, baratze kopuru bat gordeko du (%60). Horientzat, dagokien txostena eskatuko da Udaleko gizarte-zerbitzuetan.

El Ayuntamiento reservará unos huertos (60%) para los colectivos de interés señalados en la ordenanza, para los cuales se solicitará el correspondiente informe en los servicios sociales.

Zumaiako Udalak, eskabide-orrietan jasotako datuak benetakoak direla egiaztatu ondoren, onartuen eta baztertuen behin behineko zerrenda bat osatuko du, baremazioa eta erreserbarako daudenen izenak erantsiko dira.

El Ayuntamiento de Zumaia, practicadas las comprobaciones oportunas sobre la veracidad de las circunstancias recogidas en las solicitudes, procederá a elaborar una lista provisional de personas admitidas y excluidas, junto con la baremación y lista de reserva.

Baratza adjudikatzeko eta zerrendaren hurrenkera zehazteko ezartzen diren irizpideak bizikidetza-unitatearen diru-sarrerak eta hori osatzen duen pertsona kopurua izango dira, diru sarrera gutxiago dutenei lehentasuna emanez.

Los criterios para la adjudicación de esas huertas y para la determinación del orden de la lista serán los ingresos económicos de la unidad covivencial y el número de personas que la forman, dando prioridad a aquellas personas con menos ingresos.

Behin behineko zerrenda horretan ez da onartuko eskaera bat baino gehiago bizikidetza-unitate bakoitzeko. Hori dela eta, bat baino gehiago egonez gero, onartuko da Udal bulegoetan aurrena erregistratutakoa bakarrik.

En esta lista previa no se admitirá más de una solicitud por unidad convivencial, por lo que únicamente se admitirá la primera que se registre en las oficinas del Ayuntamiento.

Honen ondoren, onartutakoen eta baztertutakoen zerrenda Udaletxeko iragarkien panelean argitaratuko da eta Udaletxeko web orrian. 5 egun naturalen epean erreklamazioak aurkezteko aukera izango dute zerrendan azaltzen direnek

Una vez elaborada, la lista previa de admitidos y excluidos será expuesta en el Tablón de anuncios del Ayuntamiento y en la página web del Ayuntamiento, para que en el plazo de 5 días naturales puedan formular reclamaciones, tanto los

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

eta, eskaera onartu ez zaiela-eta, zerrendatik kanpo gelditu direnek.

solicitantes integrados en la lista, como aquellos que no figuren en dicha lista por no haber sido admitida a trámite su solicitud.

8.- ONARTUTAKOEN BEHIN BETIKO ZERRENDA

8. LISTAS DEFINITIVAS DE LOS ADMITIDOS

Erreklamazioak jartzeko epea amaituta, eta jasotzako erreklamazioak ebatzita, onartu eta baztertuen behin betiko zerrendaren ebazpena egingo da, baremazioa azalduta.

Finalizado el plazo, y resueltas las alegaciones recibidas, se dictará resolución que contenga la lista definitiva de personas admitidas y excluidas, junto con las explicaciones de la baremación.

Baremazioan berdinketarik gertatuko balitz, jendaurreko zozketa egingo da, zozketako data behar bezala iragarrita.

En caso de que haya empates en la baremación, se efectuará un sorteo público; la fecha se anunciará con la debida antelación.

Behin balorazioa eta, behar izanez gero, zozketa eginda daudela (hala badagokio), esleipen-zerrenda eta erreserben behin betiko zerrenda udaletxeko iragarki-taulan argitaratuko dira.

Una vez esté hecha la valoración, y en su caso el sorteo, se publicará la lista de adjudicación y la lista de reserva definitiva, publicándose en el tablón de anuncios del ayuntamiento y en la página web.

Baratzaren esleipena zozketaren momentuan egingo da, hau da, adjudikaziodun bakoitzeko baratza bat esleituko da.

La designación de la huerta se realizará en el momento del sorteo, es decir, para cada adjudicatario se designará una huerta.

Behin betiko zerrendan datu hauek azalduko dira:

- Eskabidean azaltzen den pertsonaren nortasun agiria.
- Erakundeak eskatzaile bakoitzari emandako zenbakia, baremazioan ezarritako zerrendaren hurrenkeraren araberakoa.
- Zozketaren eguna, ordua eta lekua jakinaraziko dira.

Aparecerán los siguientes datos en la lista definitiva:

- Documento de identidad de la persona que aparece en la solicitud.
- El número que la organización haya asignado a cada solicitante según el orden de lista establecido en la baremación.
- Se dará a conocer la fecha, hora y lugar del sorteo.

9.- ADJUDIKAZIODUNEN BEHIN BEHINEKO ZERENDA ETA ITXAROTE-ZERRENDA

9.- LISTA PROSIONAL DE ADJUDICATARIOS Y LISTA DE ESPERA

Adjudikaziodunen behin behineko zerrenda eta itxarote-zerrenda argitaratuko dira udal iragarki taulan eta Udaletxeko web orrian.

Las listas provisionales de los adjudicatarios y la lista de espera se publicarán en el tablón de anuncios y en la página web del Ayuntamiento.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Zerrenda horietako edozeinetan azaltzen diren pertsonek erreklamazioak aurkeztu ditzakete zerrenda horren kontra 3 egun naturaleko epean, zerrenda argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Aquellas personas que figuren en cualquiera de las listas podrán realizar reclamaciones frente a la misma en el plazo de tres días naturales a contar desde el día siguiente al de su publicaicón.

10.- BEHIN BETIKO ZERRENDA, ITXAROTE-ZERRENDA ETA ADJUDIKAZIO PROZEDURA

10.- LISTAS DEFINITIVAS, LISTA DE ESPERA Y PROCESO DE ADJUDICACIÓN

1.- Erreklamaziorik gabeko epea pasa ondoren, edo bere kasuan, hauek ebatzita, Zumaiako Udalak behin betiko zerrenda onartuko du eta baratzak esleituko dira.

1.- Transcurrido el plazo sin reclamaciones, o en su caso, resueltas éstas, el Ayuntamiento de Zumaia aprobará la lista definitiva y se adjudicarán las huertas.

2.- Eskabidea gutxi baloratu zaielako aisialdirako baratze ekologikoak adjudikatzeko lizentziarik eskuratzerik izan ez duten pertsonak ordezkoen zerrenda batean sartuko dira, zeina jasotako balorazioaren arabera hori erabiliko da bajak betetzeko baldin eta lizentziaren bitartez jasotako eskubidea nahita edo ezinbestez galtzen bada edo eskubideari uko egiten bazaio; kasu horietan, dei bat egingo zaio hurrengo hautagaiari, aipatutako zerrendan duen ordenaren arabera. Kasu horretan, baratzea adjudikatuko da baratze horrek lehen zuen onuradunak kontsumitu gabeko denborarako.

2.- Las personas que no hubieran sido beneficiarias de la obtención de una licencia para la adjudicación de alguna huerta de ocio pasarán a integrar una lista de suplentes en función de la posición resultante para cubrir bajas para los casos de renuncia o pérdida voluntaria o forzosa del derecho otorgado a través de la concesión de la licencia de ocupación para el uso y disfrute de los huertos ecológicos, realizándose un llamamiento a la siguiente persona según orden que ocupara en la lista referida. En ese caso, la adjudicación del huerto se realizará por el plazo de concesión no consumido por el anterior beneficiario de dicha huerta.

3.- Behin adjudikazio-prozesua itxi eta behin betiko itxarote-zerrenda eratutakoan, eskabide gehiago aurkezteko, I. eranskinean dagoen inprimakia bete behar da. Ezarritako baldintzak betetzen dituzten eskatzaileak itxaron-zerrendan sartuko dira, zerrenda horretan sartuta daudenen atzetik betiere, eta eskabideen ordena kronologikoan.

3.- Una vez cerrado el proceso de adjudicación y conformada la lista de espera definitiva, si se presentaran nuevas solicitudes, estas deberán realizarse cumplimentando el formulario del anexo I. Los solicitantes que cumplan con los requisitos establecidos entrarán a formar parte de la lista de espera, siempre por detrás de los ya inscritos en dicha lista y en orden cronológico de las peticiones.

4.- Adjudikatarioei ematen zaien lizentziak argi azalduko du zein diren baratzearen xedea, definizioa eta kokapena, erabiltzailearen eskubideak eta betebeharrak eta lizentziaren indarraldia.

4.- En la licencia que se conceda a las personas adjudicatarias, se especificará la finalidad, la definición y emplazamiento de la huerta, los derechos y obligaciones de la persona usuaria y la vigencia de la licencia.

5.- Lizentziak emateko gehienezko epea

5.- Una vez transcurrido el periodo máximo

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

pasatakoan (4 urte), Udalak beste deialdi bat egingo du baratzak adjudikazteko; horretarako, oinarri eta baldintza berriak onartu litzeke.

de la concesión de las licencias, establecido en 4 años, el Ayuntamiento realizará una nueva convocatoria para la adjudicación de las huertas, para lo que podrá aprobar nuevas bases y condiciones.

Aurreko denboraldian baratzak erabili dituzten onuradunek izena ematea edukiko dute deialdi berri horretan.

Los beneficiarios que hayan hecho uso de las huertas durante el periodo anterior podrán volver apuntarse a esa nueva convocatoria.

11.- BEHIN BETIKO ADJUDIKAZIOAREN ONDORENGO BETEBEHARRAK

- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako Udal baratzak arautzen dituen ordenantzan aipatzen diren baldintzak betetzea.
- Fidantzari dagokion zenbatekoa ezartzea.
- Adjudikaziodunak autolikidatu beharko du urteko kuotaren zenbatekoa.

Fidantza itzuliko da adjudikaziorako epea igaro ondoren, non eta denboraldi berrirako beste baratze baten adjudikazioduna izan ez bada.

11.- OBLIGACIONES POSTERIORES A LA ADJUDICACIÓN DEFINITIVA

- Cumplimiento de las condiciones establecidas en la ordenanza reguladora de las huertas municipales publicado en el Boletin Oficial de Gipuzkoa.
- Depositar el importe de la fianza establecida.
- Autoliquidar el importe de la cuota establecida por el Ayuntamiento

La fianza se devolverá una vez transcurrido el plazo de adjudicación, sin haber resultado adjudicatario o adjudicataria para una nueva temporada.

12.- ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-plegu honetan aurreikusita ez dauden gainontzeko egoeretan, errespetatuko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako udal baratzak arautzen dituen ordenantza.

12.- RÉGIMEN JURIDICO

En todas las situaciones que no se hayan previsto explícitamente en este pliego de condiciones, se respetará lo regulado en la ordenanza reguladora de las huertas municipales publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

I. ERANSKINA. ESKAERA-ORRIA
ANEXO I. IMPRESO DE SOLICITUD

KERETXUDIN UDAL BARATZAREN EMAKIDA ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE CONCESION DE HUERTA MUNICIPAL EN KERETXUDI

Interesduna: Persona interesada:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		**NAN-AIZ** / DNI-NIE
Helbidea / Dirección	**Herria** / Población	**PK** / CP
Telefonoa	**Helbide elektronikoa** / e-mail	

Sexua: **Emakumezkoa** ○ **Gizonezkoa** ○ **Besteak** ○

Sexo: Hombre ○ Mujer ○ Otros ○

☐ **Adierazten dut Zumaian erroldatuta nagoela.**	☐ Declaro estar empadronado/a en Zumaia.
☐ **Adierazten dut fisikoki gai naizela aisialdirako baratze ekologikoan garatuko diren nekazaritza eta laborantza jarduerak egiteko.**	☐ Declaro tener las condiciones físicas suficientes para realizar las actividades agrícolas y de labranza que se desarrollarán en el huerto ecológico.
☐ **Zumaiako udalaren zerga-betebehar eta gainerako ordainketa guztiak egunean ditudala.**	☐ Declaro estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias o de otra índole con el Ayuntamiento de Zumaia.
☐ **Ez naizela beste baratze ekologiko baten erabiltzailea den familia-unitate bateko kidea.**	☐ Declaro no ser miembro de la unidad familiar de las personas usuarias de otro huerto ecológico.
☐ **Jabetzan, gozamen eskubidean edo alokairuan ez dudala eta nire familia-unitateko kideren batek ere ez, nekazaritza-jarduerarako egokia den izaera landatarreko lursailik.**	☐ Declaro no tener en propiedad, ni quien solicita ni ninguna persona de la unidad familiar, terrenos de naturaleza rústica, que sean aptos para actividades agrícolas, en cualquier lugar.
☐ **Interes-taldeko kolektiboko kidea naizela.**	☐ Declaro ser parte de un colectivo de interés.

Zumaiako Udalari baimena ematen diot hala behar denean eskabide honetan adierazitako datuak egiaztatzeko behar diren frogatze-lanak egin ditzan. ☐ BAI ☐ EZ	Autorizo al Ayuntamiento de Zumaia, cuando sea preciso, a realizar las comprobaciones pertinentes de los datos aportados en esta solicitud. ☐ SI ☐ NO

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Eskatzailearen agiri hauek erantsi beharko zaizkio eskabideari:	Deberá adjuntarse a la solicitud la documentación de la persona solicitante, que se indica a continuación:
-NANa edo horren ordezko den beste agiri legalen baten fotokopia. **- Interes taldearen batekoa (beren ezaugarri bereziengatik, beste batzuen aldean gizarte-egoera ahulekotzat hartzen diren kolektiboak) izanez gero, talde horretakoa izateko bete beharreko baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa,** **- Aurreko urteko Bizikidetza Unitateko kide guztien diru sarreren egiaztagiriak**	- Fotocopia del DNI o documento que lo sustituya. - Si perteneciera a un colectivo de interés (colectivos que por sus especiales características se considera desfavorecidos con respecto de otros), documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones para la pertenencia a algún grupo de ese colectivo - Certificados de los ingresos de todas las personas de la unidad convivencial del último año.

Zumaia, 20____ko_________________(a)ren_____
(Eguna/ Fecha)

Sinadura
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adierazita)
Firma
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

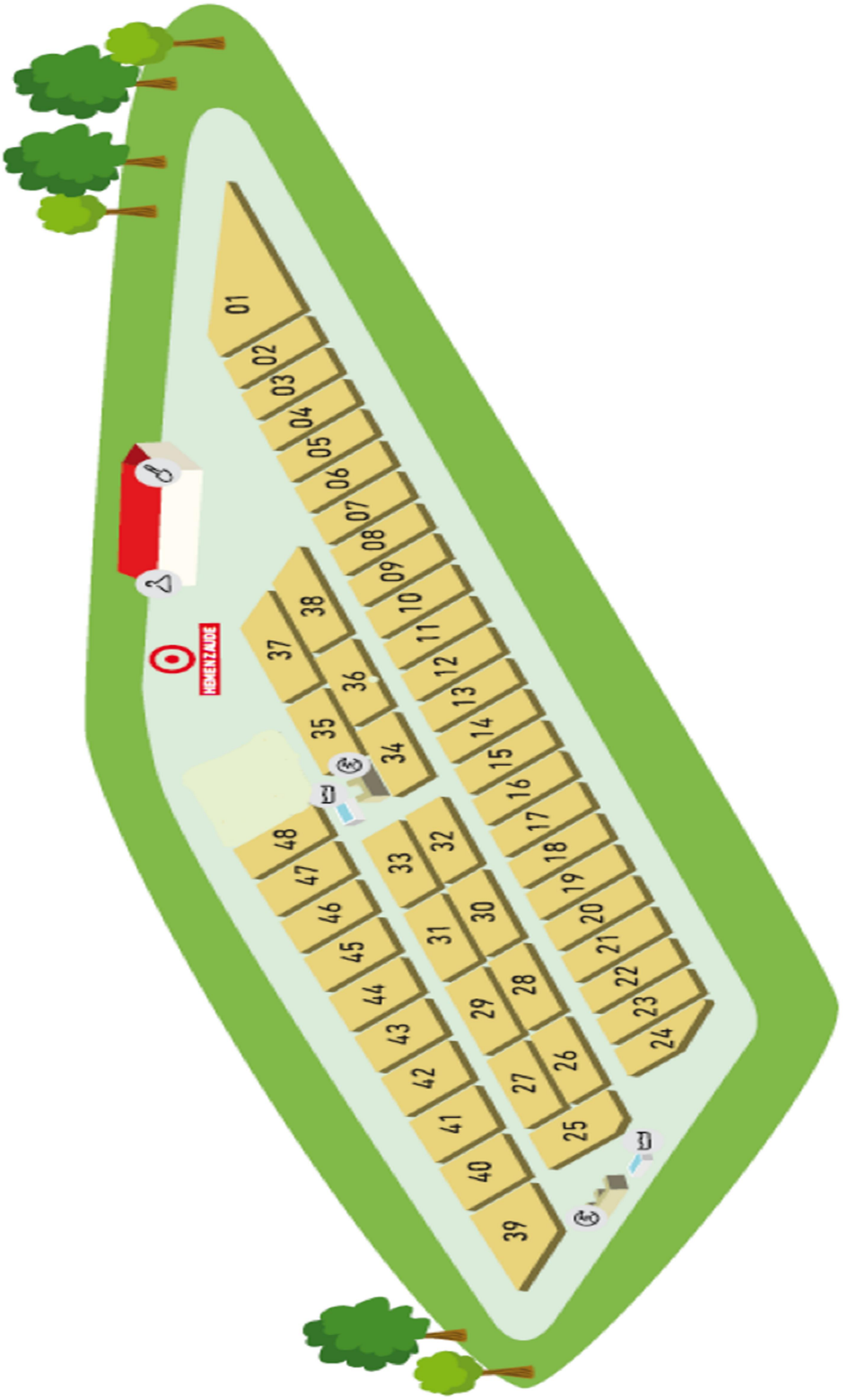
Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaiako Udala Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	**Responsable del tratamiento**	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaiako Udala Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Zumaiako jaietan salmenta saltokia jartzeko deialdiari buruzko informazio pertsonala kudeatzea.	**Finalidad**	Gestionar la información personal derivada de la convocatoria para colocar un puesto de venta en las fiestas de Zumaia.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikuluak: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik bururutiko datuen tratamendua.	**Legitimación**	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaiako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada. Bestalde, zure datuak beste Udaletxeei ere komunikatu daitezke, betiere, aldez aurretik adostasuna eman baduzu.	**Comunicación de datos**	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento. Por otro lado, sus datos también pueden ser comunicados a otros Ayuntamientos, siempre que haya prestado su consentimiento previo.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Datuen tratamendua zure adostasunean oinarritzen bada, erraz kendu ahal izango duzu Zumaiako Udalarekin harremanetan jarrita, Datu babesari buruzko oinarrizko informazioaren atalean adierazitako kanalen bidez. Aipaturiko eskubideak helbide honetan egikaritu ditzakezu: Foruen Plaza, 1. 20750 Zumaia, Gipuzkoa.	**Derechos**	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Si el tratamiento de los datos se basa en su consentimiento, podrá retirarlos fácilmente poniéndose en contacto con el Ayuntamiento de Zumaia a través de los canales indicados en el apartado de información básica sobre Protección de Datos. Puede ejercitar los citados derechos en la Plaza de los Fueros, 1. 20750 Zumaia, Gipuzkoa.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: Https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	**Información adicional**	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_datos

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

II. ERANSKINA. BARATZEN PLANOA
ANEXO II. PANO DE LAS HUERTAS



Dokumentu kod./Cod. Documento	2022HUBE0001-A22/11221
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAADK4B2.CMSH